



DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

DE

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

EN

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

IT

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

FR

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

NL

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

ES

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

PT

DK – GIV AGT: Du må først bruge et produkt fra Innotech, efter du har læst og forstår brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

DK

SV – O B S : Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förstås.

SV

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

CZ

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

PL

SL – POZOR: Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

SL

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

SK

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használatra csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelvéen elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

HU

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

TR

ZH – 注意 : 只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后，才能使用 INNOTECH 公司的产品。

ZH

Innan utrustningen tas i bruk, måste följande säkerhetsinstruktioner och den allmänna tekniska standarden beaktas.

- Förvara denna bruksanvisning i närheten av utrustningen och fyll i provningsbladet (sidan 13) och provningsprotokollet (sidan 14, 15) noggrant.
- Läs igenom hela bruksanvisningen.
- Användaren måste förstå och acceptera säkerhetssystemets möjligheter och risker med det under arbetet.
- MOBI-systemet får endast monteras av lämpliga sakkunniga personer, som är förtrogna med säkerhetssystemet enligt aktuell teknisk standard.
- Systemet får endast monteras och användas av personer, som är förtrogna med denna bruksanvisning och de lokala säkerhetsföreskrifterna, har god fysisk och mental hälsa samt är utbildade i PSA (personlig skyddsutrustning).
- Nedsatt hälsa (hjärt- och cirkulationsproblem, medicinering, alkohol m m) reducerar användarens säkerhet.
- Innan störsäkringens används, måste åtgärder för snabb räddning vidtas (räddningsplan). O B S : Att efter ett fall bli hängande i en personlig skyddsutrustning under längre tid kan orsaka allvarliga personskador eller till och med dödsfall (hängtrauma).
- Vid användning av säkerhetssystemet måste respektive föreskrifter för förebyggande av olycksfall (t ex: arbeten på platser med störtrisk) följas.
- För horisontell användning får endast fästanordningar användas, som är lämpliga för detta ändamål och respektive fallkant (vassa kanter: trapetsplåt, stålbalk, betong m m). O B S : Undvik pendelfall!
- Var särskilt uppmärksam på, att inga vassa kanter kan skada fästanordningen.
- Enskilda kontrollerade och godkända komponenter får endast kombineras i enlighet med uppgifterna i denna bruksanvisning. Felaktig användning kan reducera funktionssäkerheten och därmed orsaka allvarliga eller dödliga personskador.
- Säkerhetssystemet har utvecklats för personsäkerhet och får inte användas för andra ändamål. Utrustningen är endast godkänd för användning enligt denna beskrivning.
- Placera aldrig obestämda laster i säkerhetssystemet.

- Varje person, som arbetar inom ett område med störst risk, måste se till, att förbindelsen till fästsystemet hålls så kort som möjligt för att förhindra ett fall.
- Innan arbetet påbörjas måste åtgärder vidtas, så att inga föremål kan falla ner från arbetsplatsen. Området under arbetsplatsen (trottoar m m) måste hållas fritt.
- Montören måste kontrollera, att underlaget är lämpligt för montering av fastspännanordningen. (ljuskupol utan eller med tätning (se sidan 8, 9), m m)
- Vid oklarheter under monteringen måste tillverkaren ovillkorligen kontaktas.
- Förändringar på den godkända anslagsanordningen är förbjudna. Skulle ändringar ändå vara nödvändiga, måste tillverkaren ovillkorligen kontaktas och skriftligen lämna sitt godkännande.
- Utrustningen får inte användas, om det syns skador på material, spännen, surrningsrem m m respektive har fastställts vid den regelbundna kontrollen.
- Vid användning som horisontell fastspännanordning (rem) måste systemet användas så, att fallolyckor över fallkanten är uteslutna vid korrekt användning av den personliga fallskyddsutrustningen.
(se planeringsunderlag under www.innotech.at)
- Vid användning som fastspännanordning (rem) krävs en fri minimihöjd under fallkanten:
Tillverkarens uppgift om använd personlig skyddsutrustning inkl linans förskjutning + kroppslängd + 1 m säkerhetsavstånd.
- Innan utrustningen används måste hela säkerhetssystemet kontrolleras för att se, om det finns uppenbara fel (t ex: Kontrollera, om det finns deformation, nötning, vittringsskador, sprickor (rem, nät), upprispning, defekt taktätning m m). I tveksamma fall måste en fackman kontrollera säkerhetssystemets säkra funktion (skriftlig dokumentation).
- Hela säkerhetssystemet måste minst en gång varje år kontrolleras av en fackman. Kontrollen av en sakkunnig person måste dokumenteras i provningsprotokollet.
- Efter påkänning i samband med ett fall måste hela säkerhetssystemet tas ur bruk och kontrolleras av en fackkunnig person.

FÖRE VARJE ANVÄNDNINGSTILLFÄLLE MÅSTE ANVÄNDAREN KONTROLLERA:

- Skador på linor och nät (t ex: sprickor, skärskador, nötning, upprisning eller andra skador).
- Skador på plast- och/eller metalldelar samt att spärrhaken och lås fungerar säkert.
- Dessutom måste man med hjälp av provningsprotokollet kunna övertyga sig om, att säkerhetssystemet är funktionsdugligt.

ÅRLIG KONTROLL:

- Med högst 12 månaders mellanrum måste en lämplig sakkunnig person utföra en inspektion och ett funktionstest med säkerhetssystemet, eftersom användarens säkerhet är beroende av utrustningens funktion och hållbarhet. Beroende av användningsintensitet och omgivning kan kontrollerna behöva utföras med kortare intervaller.
- Testresultatet ska dokumenteras i provningsbladet (sidan 13) och i provningsprotokollet (sidan 14, 15) och förvaras tillsammans med säkerhetssystemet.

Dessutom ska testtrådarna inom de första 24 månaderna och därefter med högst 12 månaders mellanrum sändas in för kontroll: (Bild 1-3)

- 1 Skär av kabelbuntbandet som håller fast testtråden på nätet.

O B S : NÄTET FÅR INTE SKADAS!

- 2 Ta bort en testtråd inklusive typskylten.
- 3 Emballera testtråden och skicka den till INNOTECH!

En produkt, som inte längre verkar säker, får i tveksamma fall inte användas och måste bytas ut omedelbart!

O B S, FÅR INTE LÄNGRE ANVÄNDAS, OM:

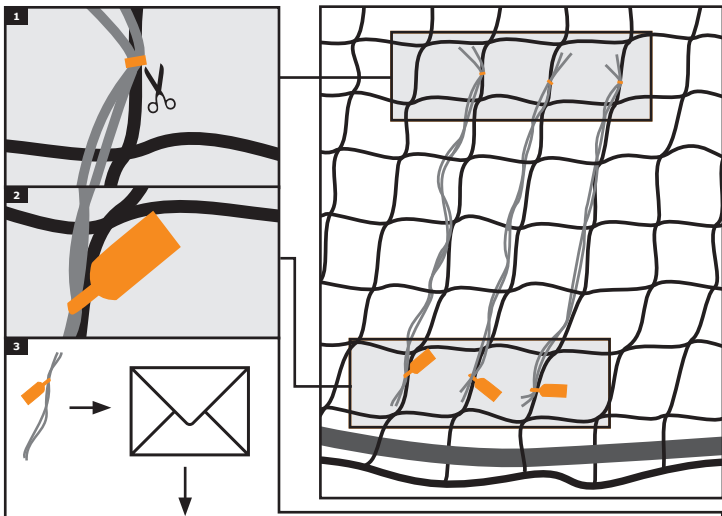
- Utrustningen visar tecken på skador eller nötning.
- Belastning har skett i samband med ett fall.
- Skador har upptäckts vid regelbundna kontroller.
- Användningstiden har gått ut.
- Produktmärkningen inte längre kan läsas.

Fångnäten är av tillverkaren försedda med inarbetade testtrådar för att man ska kunna fastställa reducerad hållfasthet till följd av ålder. Den lägsta brottsäkerheten finns angiven på etiketten. Provningen måste utföras i enlighet med DIN EN 1263-1 stycke 7. Adressen till en materialprovningsanstalt kan erhållas från nättillverkaren eller respektive yrkesorganisation.

Reparationer, förändringar eller kompletteringar på säkerhetssystemet får uteslutande utföras av tillverkaren.

2

KONTROLL/LIVSLÄNGD



INNOTECH® Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham, Österrike

3

ANVÄNDNINGSTID

Användningstiden för ditt säkerhetssystem är beroende av respektive insats och kan på grund av varierande användningsegenskaper, insatsvillkor, skötsel och lagring inte definieras generellt.

Skyddsneten får utan kontroll av testtrådarna endast användas inom de första 24 månaderna efter tillverkning. Därefter måste testtrådarna åter kontrolleras med högst 12 månadernas mellanrum, och genom att sända in resultatet intygas, att skyddsnetets energiupptagningsförmåga inte underskrider minimivärdet.

Om användningsföreskrifterna följs, är användningstiden fr o m tillverkningsåret vid årliga kontroller av en sakkunnig person **maximalt 5 år**.

4

LAGRING OCH SKÖTSEL

Förvara säkerhetssystemet i ett lämpligt skyddshölje för att skydda det mot UV-strålning, kemikalier, fukt, värmekällor och annan miljöinverkan.

OM NÖDVÄNDIGT:

Rengör säkerhetssystemet med ljummet vatten tillsatt med mild tvål, skölj med rent vatten och låt lufttorka (aldrig i torktumlare/torkskåp eller över en värmekälla) (se ritningarna i kapitel 10, sidan 12).

5

BESTÅNDSDELAR/DIMENSIONER
MATERIAL/ANVÄNDNING**BESTÅNDSDELAR/DIMENSIONER****NÄTET:**

- (1) Nät 2 x 2 m (3 x 3 m)
- (3) Positioneringshandtag
- (4) Testtrådar

ANSLAGSANORDNING:

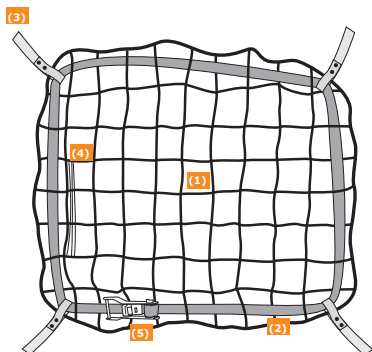
- (2) Rem 9 m (13 m)
- (5) Spärrhake

MATERIAL

INNOTECH MOBI består av polypropylen högfast PP.
Spärrhaken är av galvaniskt förzinkat stål

ANVÄNDNING

Som störsäkring och som fastspännanordning för en person.



6


UNDERLAG

Som störsäkring: Korrekt monterad ljuskupolram med eller utan tätning.


Som fastspännanordning: Korrekt monterad ljuskupolram med tätning.

INNOTECH MOBI har testats och certifierats i **enlighet med EN 1263-1** och **EN 795:2012 TYP B**

STÖRTSÄKRING ENLIGT EN 1263-1 (NÄT, POSITIONERINGSHANDTAG, TESTTRÅDAR)

Beteckning:	Skydds nät
Europeiskt nummer:	EN 1263-1
Nätsystem/nätclass:	U/A2
Maskstorlek i millimeter/maskornas anordning:	M 100/Q
Artikel/nätdimensioner i meter:	PP2/2 x 2 m (3 x 3 m)
Testmaskans lägsta brottsäkerhet (testat enligt EN 1263-1, stycke 7.7):	38 J
Nättillverkarens namn och logotyp:	DONET
Tillverkningsdatum:	xxxx
Symbol som anger att bruksanvisningen måste beaktas:	

FASTSPÄNNANORDNING ENLIGT EN 795:2012 TYP B (REM OCH SPÄRRHAKE)

Typbeteckning:	INNOTECH MOBI
Antal personer:	1
Nummer på motsvarande standarder:	EN 795:2012 TYP B
DEKRA EXAM GmbH	CE 0158
Tillverkarens/säljarens namn och logotyp:	INNOTECH
Tillverkningsår (A) och serienummer (B) hos tillverkaren:	20xx xx/xxxxx
Symbol som anger att bruksanvisningen måste beaktas:	

(A)

(B)

INNOTECH MOBI	SIZE: 2x2 m	CE 0158	2015P-49518	2015/01
Bei Verwendung als Anschlagrichtung nach EN 795:2012 Typ B			Falldämpfer: JA	Max. Bandauslenkung: 0,5m
Application as anchor device according to EN 795:2012 Typ B			Shock-Absorber: YES	Max. band deflection: 0,5 m

UTVECKLING & FÖRSÄLJNING: INNOTECH® Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Österrrike, www.innotech.at

ANLITAD PROVNINGSANSTALT FÖR TYPPROVNING:

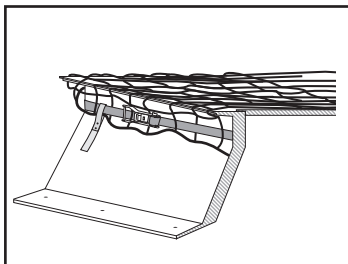
DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum, CE 0158

SOM **STÖRTSÄKRING** I ENLIGHET MED EN 1263-1

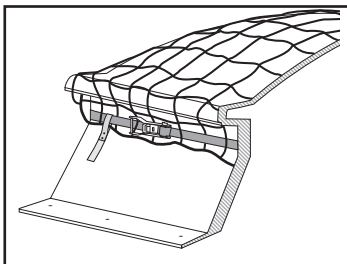
O B S : Störtsäkringen är också godkänd för användning, om ljuskupolramen redan är monterad i underlaget (bärande konstruktion, träram) enligt standard, men ännu inte inbyggd i taktätningen (folie, bitumen) enligt standard.

TEMPORÄR MONTERING I LJUSKUPOLRAMEN UTAN TAKTÄTNING

Ram utan ljuskupol:

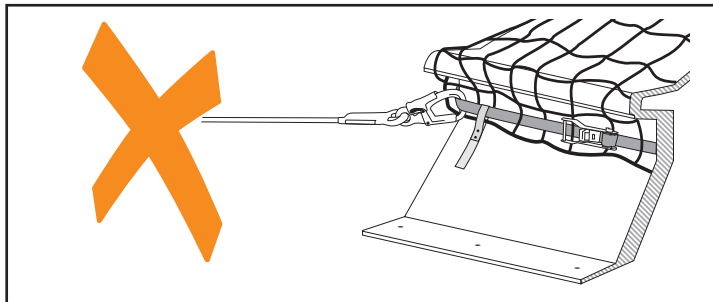


Ram med ljuskupol:



O B S :

FÅR INTE ANVÄNDAS SOM FASTSPÄNNANORDNING, OM LJUSKUPOLEN INTE ÄR INBYGGD I TAKTÄTNINGEN!

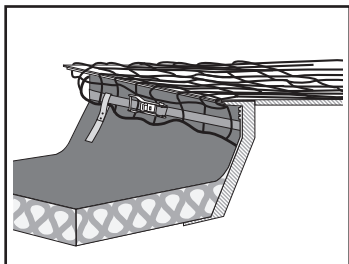


SOM **STÖRTSÄKRING** I ENLIGHET MED EN 1263-1
OCH SOM **FASTSPÄNNANORDNING** ENLIGT EN 795:2012 TYP B

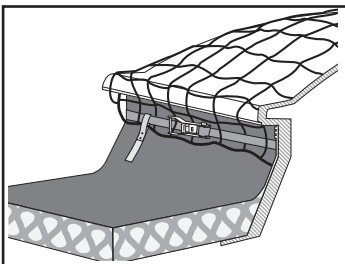
O B S : Utrustningen är endast godkänd för användning, om ljuskupolramen är monterad i underlaget och takisoleringen och taktätningen (folie, bitumen) är inbyggd enligt standard.

TEMPORÄR MONTERING I LJUSKUPOLRAMEN UTAN TAKTÄTNING

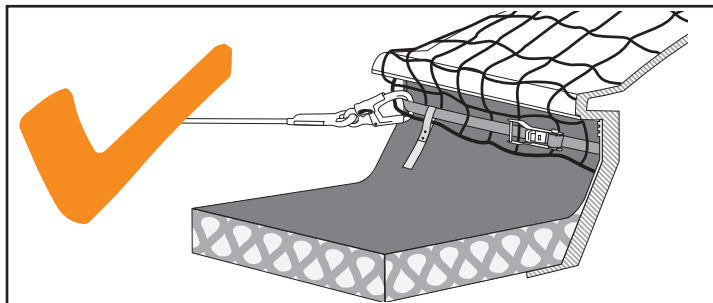
Ram utan ljuskupol:



Ram med ljuskupol:



FÅR ANVÄNDAS SOM FASTSPÄNNANORDNING!



SOM **STÖRTSÄKRING** I ENLIGHET MED EN 1263-1
 OCH SOM **FASTSPÄNNANORDNING** ENLIGT EN 795:2012 TYP B

1 Lägg nätet över ljuskupolen:

- Lägg ut nätet (MOBI) med ett säkerhetsavstånd av minst 2 m utanför ljuskupolen (fallöppningen).
- **O B S ENLIGT ARBETSSKYDDSLAGEN FÅR MAN ENDAST MED SÄKERHETS-UTRUSTNING NÄRMA SIG EN LJUSKUPOL!**
- Lyft upp nätet i båda fästöglor.
- Gå med påsatt säkerhetsutrustning försiktigt fram till ljuskupolen med det upplyfta nätet och kasta det över ljuskupolen.

2 Fastsurning av nätet:

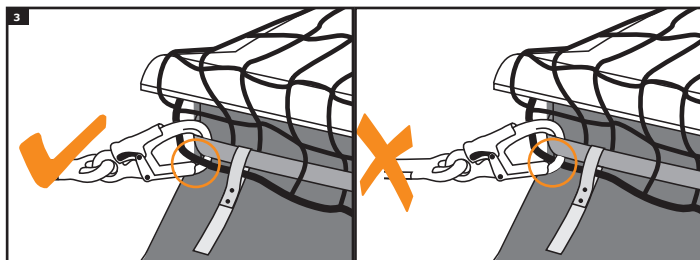
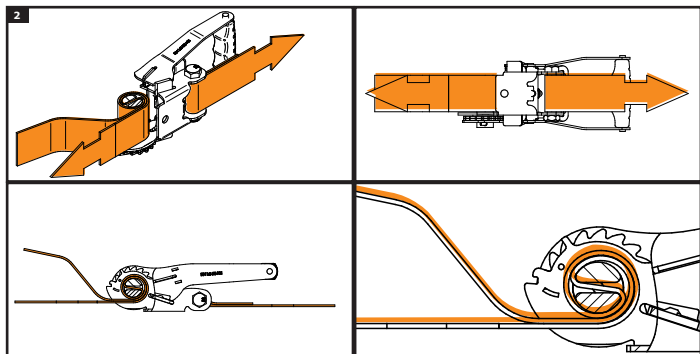
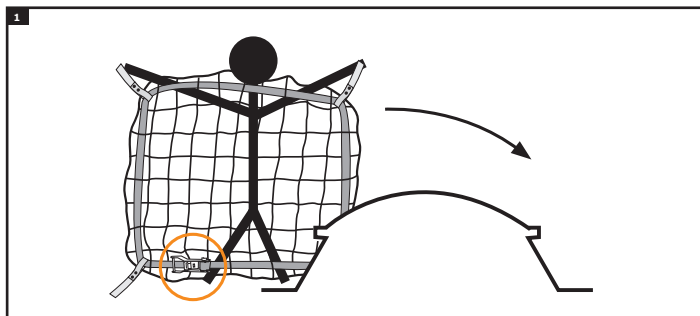
- Lägg remmen runt ljuskupolen och räta ut nätet.
- Spänn remmen och lås den noggrant.
- När spännremmen är stängd måste man kontrollera, att remmen ligger minst 3 varv runt spännrullen.
- När fästanordningen spänns, måste remmen vara så hårt åtdragen, att en platt hand får plats mellan ljuskupolen och remmen.
- När remmen är åtdragen, är störsäkringen MOBI klar för användning.
- Efter användning öppnas spännremmen igen med hjälp av spaken.

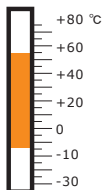
3 Fasthakning av karbinhaken vid användning som fastspännanordning (EN 795:2012 TYP B)

- Haka fast karbinhaken i remmen och det tjocka bandet på nätet.
- Utrustningen får endast användas som fastspännanordning, om ljuskupolen är monterad och tätad enligt standard.

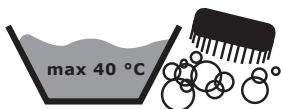
Förbindelseelementet (t ex: karbinhaken) till den personliga skyddsutrustningen (PSA) får endast hakas fast i den korrekt stängda spännremmen.

O B S Innan säkerhetssystemet används som fastspännanordning måste man kontrollera ännu en gång, att spännremmen är korrekt monterad och fastsurad enligt monterings- och användningsinstruktionen.





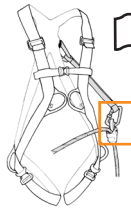
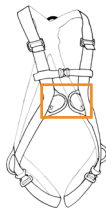
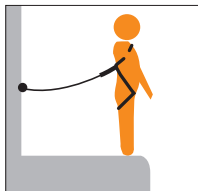
(DE) Lagerung und Transport
(EN) Storage and transport
(IT) Conservazione e trasporto
(FR) Stockage et transport
(NL) Opslag en transport
(SV) Lagring och transport
(DK) Opbevaring og transport
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(PL) Magazynowanie i transport
(CZ) Skladování a přeprava
(HU) Tárolás és szállítás
(TR) Saklama ve nakliye
(PY) Хранение и транспортировка



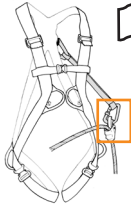
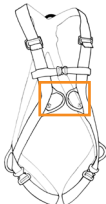
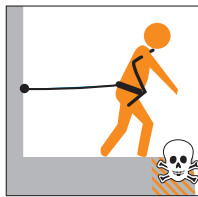
(DE) Reinigung und Pflege
(EN) Cleaning and care
(IT) Pulizia e manutenzione
(FR) Nettoyage et entretien
(NL) Reiniging en onderhoud
(SV) Rengöring och skötsel
(DK) Rengøring og pleje
(ES) Limpieza y cuidado
(PT) Limpeza e conservação
(PL) Czyszczenie i konserwacja
(CZ) Čištění a péče
(HU) Tisztítás és ápolás
(TR) Temizlik ve bakım
(PY) Хранение и транспортировка

VID ANVÄNDNING MED INNOTECH STRING:

FÅNGSYSTEM



FASTHÅLLNINGSSYSTEM



PRODUKT:

STORLEK:

TILLVERKARE: **INNOTECH® Arbeitsschutz GmbH**

TILLVERKNINGSÅR OCH SERIENUMMER MOBI:

DATUM FÖR FÖRSTA ANVÄNDNING:

ÄGARE/FÖRETAG:

Återkommande kontroller måste genomföras och dokumenteras av en SAKKUNNIG PERSON med högst 1 års mellanrum!

DATUM	PROVNINGSRESULTAT/ANMÄRKNINGAR	✓ X	KONTROLLANT / UNDERSKRIFT
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			

PROVNINGSPROTOKOLL I

13

PROVNINGSPROTOKOLL

PRODUKT:

TILLVERKNINGSÅR OCH SERIENUMMER MOBI:

ÅRLIG SYSTEMKONTROLL har utförts den:

NÄSTA KONTROLL SENAST:

KONTROLLPUNKTER kontrollerade och godkända **KONSTATERADE FEL**
(Felbeskrivning/åtgärder)

DOKUMENTATIONER:

Monterings- och användningsinstruktion

Provningsblad

Provningsprotokoll

SYNLIGA DELAR PÅ STÖRTSÄKRINGEN FÖR LJUSKUPOLER

Inga skador konstaterade

Ingen smuts

Ingen upprisping, sprickor, skär- eller nötningskador m m på remmar eller skyddsnet

Testtrådarna är insända för kontroll (inom 24 månader efter tillverkning, och därefter med högst 12 månaders mellanrum)

Testtrådarna har kontrollerats och fortsatt användning intygats (protokoll föreligger)

Spärrhakens funktion

.....

ÖVRIGA KOMMENTARER:

PROVNINGSRESULTAT:

OBS:

Provningsbladet (sidan 13) måste ovillkorligen fyllas i!

Provningsresultat:

Säkerhetsanläggningen motsvarar tillverkarens monterings- och användningsinstruktioner och aktuell teknisk standard. Utrustningens tekniska säkerhet och tillförlitlighet bekräftas.

Kommentar

.....

SAKKUNNIG PERSON SOM ÄR FÖRTROGEN MED SÄKERHETSSYSTEMET

NAMN

.....

UNDERSKRIFT

INNOTECH® Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Österrike
www.innotech.at

